

# アイパル通信

# 2013 4

平成25年度(公財)香川県国際交流協会のイベントカレンダー  
 外国語講座内容紹介  
 災害時の外国人支援について考えよう～2～  
 地域日本語コーディネーター研修を開催しました!!  
 県内日本語教室、Japanese Learning Centers、日本語教室  
 お役立ち情報、Useful Information、有用的情報  
 県内の国際交流、協力団体を紹介します  
 ようこそ! JICAへ  
 国際交流員帰国の挨拶  
 I-PAL NEWS  
 Information(県内イベント情報)

アイパル(I-PAL)の意味

アイは愛や国際交流(International Exchange)を、パルは友達や仲間という意味を表し、  
 アイパル香川が国際交流に関係するひとの拠点となるイメージを表現しています。

## 平成25年度(公財)香川県国際交流協会 イベントカレンダー

- ・アイパル通信【4月、7月、10月、1月発行】
- ・外国人のための人権法律相談  
【毎月第3金曜日(要予約)】
- ・日本語サロン【4月～3月の火・木】
- ・多言語FMラジオ番組 “香夢音(Come On) I-PAL”  
【4月～3月第4金曜日12:00～12:05】
- ・各国の日(週)【4月～3月】
- ・国際交流事業等助成【4月下旬～受付開始 5月末まで切】
- ・交流談話室等活用事業【4月～3月】
- ・かがわ国際フェスタ2013【時期未定】
- ・日本語ボランティア養成講座開講【時期未定】
- ・外国人住民災害時支援研修【時期未定】  
(通訳等ボランティア研修)

通年  
実施

- ・外国人のための生活相談
- ・接見通訳派遣
- ・通訳等ボランティア登録・派遣
- ・ホームステイ・ホームビジット受入家庭の登録・紹介
- ・アイパル訪問(県内の学校、団体等)
- ・アイパルプラザ、会議室助成
- ・民間国際交流・協力団体への後援
- ・留学生住宅確保支援
- ・小・中学校における児童生徒への日本語学習支援
- ・生活ガイドブック・会話集の配布

依頼に応じて  
実施

- ・日本語講座前期  
【4月10日(水)～9月21日(土)の水・木・土】
- ・外国語講座4月期開講  
(英・西・中・仏・独・韓・葡・伊・露)  
【4月16日(火)～7月23日(火)】
- ・アイパルこどもにほんご教室(春季)  
【3月26日(火)～4月6日(土)】
- ・まるがめにほんごひろば(春季)  
【3月27日(水)～4月5日(金)】

4月

- ・国際理解講座(春季コース)  
【6月～7月】
- ・海外技術研修員受入【6月～12月】
- ・アイパル高校生カレッジ(シリーズ1)【6月～7月】

6月

- ・アイパル子どもクラブ【7月～9月】

7月

- ・外国語講座特別編
- ・アイパルこどもにほんご教室(夏季)
- ・まるがめにほんごひろば(夏季)
- ・外国人による日本語弁論大会【予定】

8月

- ・外国語講座 9月期【9月～12月】  
(英・西・中・仏・独・韓・葡・伊・露)

9月

- ・日本語講座後期  
【10月～3月の水・木・土】
- ・国際理解講座(秋季コース)【10月～12月】
- ・アイパル高校生カレッジ(シリーズ2)【10月～12月】

10月

- ・通訳等ボランティア更新登録手続  
(登録期限が2013年12月の方のみ)

11月

- ・まるがめにほんごひろば(冬季)

12月

- ・外国語講座1月期【1月～3月】  
(英・西・中・仏・独・韓・葡・伊・露)
- ・国際理解講座(冬季コース)【1月～3月】

1月

- ・国際理解教育指導者研修

2月

- ・アイパルこどもにほんご教室(春季)  
【3月下旬～4月上旬】
- ・まるがめにほんごひろば(春季)【3月下旬～4月上旬】

3月

※予定につき、内容期日等は変更になる場合があります。

# 英語

## 外国語講座内容紹介

身近な場面でよく用いられる表現を学びつつ、「聞く」「話す」力をつけます。「読む」「書く」「文法」の力を養うため、毎回課題を出します。

**1.基礎 A(水) 10:00~12:00**  
講師:山下知美  
4/17-7/3

**2.すぐに役立つ英会話  
(木) 10:00~12:00**  
講師:丸満静香

母国語を話すような感じで自然に英語が話せるようになることを目指します。英語の文化的背景・伝統・生活習慣など具体的なことも学びます。

基本的な文法と一番よく使う言葉に慣れることと、間違っても何か言えるようにすることを目標にします。

**3.基礎 B(火) 18:00~20:00**  
講師:フラスコ・ミゲル・イグナシオ  
4/16-7/23(休講:4/30.5/7/16)

**4.初級 A(金) 10:00~12:00**  
講師:リンジー・クラーク  
4/19-7/12(休講:5/3)

文法に集中せず、受講生が「英語で会話できる!」という自信を持てるような授業にします。自然な英語を身に着けることが目標です。

基本的な英語のコミュニケーション力を養います。話されている英語を理解しながら、外国人との英語でのコミュニケーションの仕方を学びます。

**5.初級 B(土) 10:00~12:00**  
講師:ハトリック・スカンロン  
4/20-7/13(休講 5/4)

**6.初級 C(水) 18:00~20:00**  
講師:ジェミー・ラニク  
4/17-7/3

基礎的な文法を学んでから楽しいアクティビティで練習します。講師のギター演奏で英語の歌を歌ったり、スライドショーで面白い文化を紹介したりします。

英語の正しい文法・構文と自然な表現を勉強します。テキストをきちんと使って、日本とアメリカの祝日・行事や季節に関する特別な英語表現も楽しく学びます。

**7.中級 A(火) 13:00~15:00**  
講師:クリスファー・マッカーフ  
4/16-7/23(休講:  
4/30.5/7/16)

**8.中級 B(土) 13:00~15:00**  
講師:ハトリック・スカンロン  
4/20-7/13(休講 5/4)

テレビのニュースやその他のメディアを通してニュースや最近の出来事を理解します。

読むこと・聞くこと・話すことのスキルを学びます。文法についても学習します。

**9.中級 C(水) 18:00~20:00**  
講師:ウィリアム・ウォーカー  
4/17-7/3

**10.中級 D(火) 18:00~20:00**  
講師:RT ウィリアムズ  
4/16-7/23(休講:4/30.5/7/16)

たくさん話すクラスです。  
毎週話すトピックを1つ選んで授業をすすめます。

実践的な英語の使い方を学びます。導入としてビデオを見てトピックを決めます。ディスカッションをして、最終的にはプレゼンテーションをします。

**11.上級 A(土) 10:00~12:00**  
講師:イアン・マックファーランド  
4/20-7/13(休講 5/4)

**12.英語ニュースで学ぼう  
(土) 13:00~15:00**  
講師:RT ウィリアムズ  
4/20-7/13(休講 5/4)

英語の最近のニュースの記事を読みます。  
それからトピックを決め、話し合います。

導入にテキストを使い、アイデアや討論を発展させます。すでに知っている英語を復習し、話すスキル・ディスカッションのスキルを向上させることもできます。

**13.上級 B(金) 18:00~20:00**  
講師:ポール・バテン  
4/19-7/12(休講:5/3)

# スペイン語

基本的な文法をベースに日常会話のフレーズを「読んで、聞いて、言ってみる」を繰り返しながら覚えます。授業の終わりには音楽を聴きます。

**14.初級 A(金) 18:00~20:00**  
講師:中西百合子  
4/19-7/12(休講:5/3)

**15.スペイン語中級(木) 18:00~20:00**  
講師:中村ホセ  
4/18-7/4

会話を中心に、中級レベルの内容を学習します。

## 中国語

※16. 中国語入門(水)10:00~12:00 は新国際交流員が来県次第、内容が決定します。

テキストを中心に行いますが、受講生の興味のあること・知りたいことを取り入れながら進めていきます。

17. 入門(水)18:00~20:00  
講師: 同林  
4/17-7/3

18. 初級Ⅰ(金)18:00~20:00  
講師: 達仲友  
4/19-7/12(休講: 5/3)

発音とアクセントを復習しながら、基礎文法と常用表現を勉強します。中国文化にもよく触れます。

テキストの音読や書き取り、会話等の練習を通して中国語のレベルアップを目指します。

19. 初級Ⅱ(火)18:00~20:00  
講師: 何燕萍  
4/16-7/23(休講: 4/30.5/7.7/16)

20. 中級(木)18:00~20:00  
講師: 毛勇  
4/18-7/4

テキストの内容に沿って、「聞く」「話す」「読む」「書く」をバランスよく学べる授業を行います。双方向コミュニケーションを重視しています。

21. 初級(木)18:00~20:00  
講師: 守矢信明  
4/18-7/4

テキストに沿って行います。内容としては、ミニ会話・文法説明・練習問題・受講生動詞の会話練習があります。

## フランス語

前半 1 時間はテキストを使って基礎の文法から、会話力とリスニング力を上げることを目指し、後半 1 時間は日常的な話題や、実際に役立つ表現の練習をします。

22. 中級(水)18:00~20:00  
講師: ゴルジニルセフ  
4/17-7/3

**NEW**  
23. 上級(火)18:00~20:00  
講師: ゴルジニルセフ  
4/16-7/23(休講: 4/30.5/7.7/16)

前半 1 時間は新聞・雑誌・ビデオ等を使って語彙や文法を身に付けます。後半 1 時間は、テキストを使って会話の練習をします。

## ドイツ語

基礎的な表現を場面に応じて習得し、併せて語彙を身に付け、文法も理解していきます。ドイツ語圏の旅行に役立つ表現も学びます。

24. 初級(木)18:00~20:00  
講師: 高木文夫  
4/18-7/4

25. 入門(金)18:00~20:00  
講師: 趙相燦  
4/19-7/12(休講: 5/3)

テキストに沿って行い、韓国語の正しい発音を身につけていきます。

## ハングル

韓国語と韓国の文化を学びます。テキストを使って、文法の勉強やボキャブラリーを増やす学習をします。

26. 入門(土)12:45~14:45  
講師: 孔煥榮  
4/20-7/13(休講 5/4)

27. 初級(土)15:00~17:00  
講師: 井上真希  
4/20-7/13(休講 5/4)

簡単な内容をどれだけスムーズに話せるかにポイントを置き、初級ながらシャドーイングを取り入れ、聞き取る力と会話力を同時に身につけることを目指します。

※28. ハングル中級(木)10:00~12:00 は新国際交流員が来県次第、内容が決定します。

## ポルトガル語

テキストに沿って、基礎的なことを学びます。

29. 初級(水)18:00~20:00  
講師: 久保ミレス 4/17-7/3

30. 初級(火)18:00~20:00  
講師: カリアルディ・マウツィオ  
4/16-7/23(休講: 4/30.5/7.7/16)

31. 中級(金)18:00~20:00  
講師: カリアルディ・マウツィオ  
4/19-7/12(休講: 5/3)

文法・日常会話・コミュニケーション力・イタリアの文化について学びます。中級では、初級より詳しく学んでいきます。

## イタリア語

## ロシア語

最大の難関と言われる文法(格変化)を皆で楽しく乗り切ることを目指します。文法規則を真面目に暗記するだけではつまらないので、会話などの実践を多くし、実力の向上を実感できるよう、細かな段階を一步步進めていきます。

**NEW**

32. 初級(土)10:00~12:00  
講師: 十川宣治  
4/20-7/13(休講 5/4)



# 災害時の外国人支援について考えよう ~2~



1月号に続き、昨年11月3日(土)の、災害時の外国人支援について考える研修会のレポートをお届けします。

## 1. 東北地方太平洋沖地震多言語支援センターの果たした役割について(2)

大地震発生の翌日にスタートした多言語支援センターの活動は、それぞれの作業や仕組みづくりにおいて、いくつもの試行錯誤や改良が重ねられながら、4月28日まで継続されました。その間、時間の経過とともに、被災地に提供できる情報や求められる情報が刻々と変化したことが、センターが残した記録で分かります。使用された多言語データは、後日多言語災害情報文例集としてまとめられました。

センターは、災害時に外国人住民の不安解消に貢献しただけでなく、災害発生時の外国人対応の基本を作り、考えておくべき課題を残しました。これもセンターの収めた実績だと言えるでしょう。



## 2. 香川県の「今、これから」

県民全体の数の0.8%にあたる約8,400人の外国人が住む香川県。新しい傾向として、カンボジアやベトナムからの技能実習生が増加しています。国籍(や言語)別、在留資格別で地域の状況を把握し、どの地域では何語で伝えればどれくらいの数の方に情報を行き渡らせることができるのかを考えたり、日頃から人と人のつながりを構築したりしておくことは重要です。そして、国籍や言語、年齢、性別などで限定されない、誰にとっても配慮のある情報提供を心掛け、訓練しておくことも有効です。

また、外国人は“要支援者”とばかり思われがちですが、“支援者”になりうる存在でもあります。当協会でも、多くの外国の方に通訳等のボランティアとして登録していただいています。平成25年度は避難所訓練や、災害多言語支援センター開設準備訓練等を実施する予定です。その中で、国籍を問わず同じ“香川県民”として、共にボランティアとしての活動を具体的に考え、体験し、理解を深めていきたいと思っています。

## 地域日本語コーディネーター研修を開催しました!!

現在、香川県内に13箇所ある日本語教室。より長く、より魅力的に、地域に必要とされる形で続けていくにはどうしたらいいのでしょうか。教室運営の現状や課題、また今後のあり方について、みんなで考え、共有しました。

各回の講師に加え、全4回を通して、土井佳彦氏【(社)日本語教育学会 地域人材育成プロジェクト[JIP]メンバー】にファシリテーターとして参加いただき、ワークショップを行いました。

第1回 10月21日 23名



- I. オリエンテーション
- II. これまでの活動を振り返る
  - ① 教室開設当初と現在の状況について、② 私の活動史、③ 現在の課題とその改善策を考える

第2回 11月4日 24名

日本語ボランティアグループ ひまわり21  
副代表 伊藤美智代氏



- I. 教室コーディネートの実践例を学ぶ
- II. 学習者の受入れから送り出しまで
  - ① 受入れ、② 送り出しについて

第3回 11月18日 26名

(財)海外産業人材育成協会関西研修センター  
日本語講師 澤田幸子氏



- I. 教室活動の実践例を学ぶ
- II. 5~10年後の教室の姿を考える
  - ① 理想の姿、② 予想される姿

第4回 2月3日 18名



- I. 2ヶ月半を振り返って
- II. 組織における“リーダーシップ”
- III. 香川の日本語教育施策を考える

### 参加者の声

- ・他の団体の活動を知ることができて参考になりました。皆さんのモチベーションの高さと情熱に感動です!!
- ・ひまわり21さんの取組みはとても参考になりました。地域の方を巻き込んだ活動は難しいと思っていたのですが、こちらからの発信次第でネットワークがつながっていきけるのだと思いました。
- ・「対話活動」というのが、ただの雑談ではなく、その中で相手のコミュニケーション能力を引き出したり、じっくり聞いたりしてあげることが、とても大事なことだとよくわかりました。
- ・日頃の活動の振り返りや組織の歴史や歩みを、メンバー内で共有できた。
- ・日本語教室の役割を考え、活動できるようになった。
- ・これから何を目指して活動していくか、少し見えてきたかも・・・

	にほんごきょうしつ 日本語教室	Japanese Learning Centers	日语教室	☎
①	かがわけんこくさいこうりゅうかい 香川県国際交流協会	Kagawa Prefecture International Exchange Association	香川県国際交流協会	087-837-5908
②	たかまつしこくさいこうりゅうかい 高松市国際交流協会	Takamatsu International Exchange Association	高松市国際交流協会	087-837-6003
③	まるがめしこくさいこうりゅうかい 丸亀市国際交流協会	Marugame International Exchange Association	丸亀市国際交流協会	0877-56-1771
④	ひがししこくさいこうりゅうかい 東かがわ市国際交流協会	Higashikagawa International Exchange Association	東香川市国際交流協会	0879-26-1215
⑤	にほんご 日本語サークル「わ」の会	Japanese Circle, "Wa" no kai	日语「WA」倶楽部	090-2893-6352
⑥	にほんご みとよ日本語教室	Mitoyo Japanese School	三丰市日语教室	090-3215-9558
⑦	みきまちにほんご 三木町日本語ひろば 《ボランティアの会》	Miki Japanese Square 《Volunteer group》	三木町日语广场 《志願者倶楽部》	087-891-3314
⑧	にほんご たどつ日本語交流会の会【たにこ】	Tadotsu Japanese Exchange Meeting 【Taniko】	多度津日语交流会【TANIKO】	090-6280-6917
⑨	まんのおうこくさいこうりゅうかい まんのう町国際交流協会	Manno International Exchange Association	満濃町国際交流協会	0877-75-0200
⑩	にほんご 日本語「まんのう」	Japanese "Manno"	日语「満濃」	080-2990-5917
⑪	しこくさいこうりゅうかい さぬき市国際交流をあたためる会	A party to deepen the international relations of Sanuki city	讃岐市国際交流促進会	087-894-6372
⑫	さくらまちにほんご カトリック桜町教会 国際部にほんごクラス	Sakuramachi Catholic Church International Division Japanese Class	天主教桜町教会 国際部日语班	087-831-7455
⑬	さかいでしこくさいこうりゅうかい 坂出市国際交流協会 にほんご@坂出	Sakaide International Association Japanese @ Sakaide	坂出市国際交流協会 日语@坂出	0877-44-5000

《教室からのメッセージ》 《A message from the organisers of the Japanese classes》 《教室带来的消息》

たどつ日本語交流会の会【たにこ】のメンバーは、多度津町や丸亀市、普通寺市などから集まった気心のしれた人ばかりで、毎回和気あいあいと学習者と話したり勉強したりしています。また、年に一回は「たにこパーティー」と言ってポットラックパーティーをしています。学習者もいろいろな料理を作ってきてくれて、ビンゴゲームではプレゼントももらえてとても楽しくしています。

- 学習場所：多度津町総合福祉センター
- 学習日時：第2・4日曜日 13:00～15:00
- 問い合わせ：☎090-6280-6917



きもの きつ ちゃかい  
着物の着付けとお茶会  
Kimono dressing and Japanese tea  
试穿和服和饮茶会

The members of Tadotsu Japanese Exchange Meeting *Taniko* are from all over Tadotsu, Marugame and Zentsuji and have formed a close knit group. The meetings have a friendly atmosphere. Group members enjoy chatting to students and helping them study Japanese. Once a year, the group holds a fun pot luck event, called the *Taniko Party*. Students bring along delicious dishes and can win prizes in the bingo game.

Free  
Classes!

- Location: Tadotsu Town Welfare Center
- Lesson time: 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Sunday of every month, 13:00-15:00
- Contact: ☎090-6280-6917

多度津日语交流会「TANIKO」の成员均来自多度津町、丸亀市和善通市等地，他们都是志同道合的好朋友。每次和学习者之间的交流学习都充满了和气。该交流会每年还举行一次“TANIKO 聚会”，届时大家都会携带自己的拿手好菜前往。学习者们也会带来各式各样的料理，当然他们最高兴的是参加宾果游戏后带着礼物回家了。

免费  
参加!

- 地址：多度津町综合福祉中心
- 时间：每月第2、第4个周日 13:00～15:00
- 咨询：☎090-6280-6917

ミーティングの様子  
A typical meeting  
会议中



\*アイパル通信1月号に関するお詫びと訂正\*

アイパル通信1月号の5ページで「県内の日本語教室」をご紹介しましたが、教室一覧の中の⑬「坂出市国際交流協会にほんご@坂出」の記載ができておりませんでした。読者の皆様ならびに関係団体の皆様にご迷惑をおかけしましたことを深くお詫び申し上げます。

\*Apology and Amendment Regarding the First Edition of the I-PAL Newsletter\*

On page 5 of the January edition of the I-PAL newsletter, Nihongo @ Sakaide, a Japanese class run by Sakaide International Association (Number 13), was not published in the list of Japanese Learning Centers. We would like to apologize to all our readers, and to the organization concerned, for this omission.

\*I-PAL通信第1期の訂正と致歉\*

I-PAL 通信第1期第5页在介绍「香川县内の日语教室」时，没有登载以下信息：⑬「坂出市国際交流協会 日语@坂出」特此订正，并向读者朋友和相关团体表示深深的歉意。

前号では確定申告についてお知らせしましたが、今回は2013年1月より新しく導入された復興特別税についてお知らせします。これは、東日本大震災からの復興に必要な予算を確保するために所得税、法人税、住民税を上げるものですが、ここでは、直接生活に関係のある所得税と住民税について紹介します。

所得税は2013年1月から2037年までの25年間、給与所得の他、年金等の雑所得、預貯金の利息や株式の配当金などすべての所得の税額に2.1%が上乗せされます。会社員の人は、今年の1月分の給与から、この税を含めたものがすでに差し引かれています。財務省の試算では、夫と専業主婦、子ども1人の3人家族で年収400万円の場合、年間1,600円の増税になります。

[【復興所得税の年間税負担額を詳しく知りたい方はこちら\(日本語のみ\)】](#)

[http://www.mof.go.jp/tax\\_policy/haihuteisei\\_4.pdf](http://www.mof.go.jp/tax_policy/haihuteisei_4.pdf)

また、一定の収入がある人が払う個人住民税は、2014年6月からの10年間、道府県民税の均等割りが1,000円から1,500円に、市民住民税の均等割りが3,000円から3,500円にそれぞれ増額になるため、年間の合計で1,000円が増税されます。増税額は年収に関係なく一律1,000円です。

また、2014年4月からは、スーパーでの買い物や商品、サービスに対してかかる消費税が8%に、2015年の10月から10%に上がる予定になっています。消費税が上がる前に、マイホームやマイカーなどを「駆け込み買い」する人も多いようですが、増税後の方が安くなることもあるようです。どちらが得なのか悩むところですね…

In the last issue, we talked about Final Income Tax Returns but in this issue, we would like to focus on the Special Reconstruction Income Tax that is being introduced from January 2013. The government is raising income tax, corporate tax, and residential tax, to ensure that it has enough money to pay for reconstruction in the area affected by the 2011 Tohoku earthquake and tsunami.

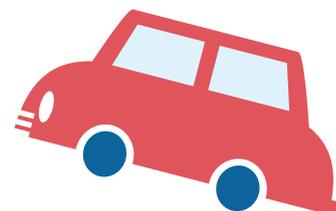
From January 2013 to 2037 (a period of 25 years) all income, including earned income; miscellaneous income, such as your pension; interest on your bank account; and share dividends, will be taxed by an extra 2.1%. Company employees will already have had tax, including the Special Reconstruction Income Tax, deducted from their earnings in January of this year. According to Ministry of Finance estimates, for a three person household (one husband, one housewife, and one child) with a yearly income of ¥4,000,000, this tax increase will equate to ¥1,600 a year.

[【For more information about the Special Reconstruction Income Tax and the yearly tax burden for each income bracket, please see this Ministry of Finance page:](#)

[http://www.mof.go.jp/tax\\_policy/haihuteisei\\_4.pdf](http://www.mof.go.jp/tax_policy/haihuteisei_4.pdf) (Japanese only)】

For ten years, from June 2014, individual inhabitants' taxes for people on a fixed income will rise from ¥1,000 to ¥1,500 per capita at the prefectural level and from ¥3,000 to ¥3,500 per capita at the municipal level. Therefore, there will be a total increase of ¥1,000 in inhabitants' taxes for the year. This tax is not related to income and will rise uniformly by ¥1,000 for everybody.

Consumption tax on services, groceries, and other products, will rise by 8% from April 2014 and 10% from October 2015. Lots of people will rush to buy houses and cars before consumption tax rises. However, certain items may be cheaper after the tax rise goes into effect. It is difficult to know whether to make those big purchases now or to wait it out instead.



上期给大家通知了确定申告, 这期我们要给大家通知一下2013年1月新增的复兴特别税。这是为了确保东日本大震灾的复兴而提高所得税、法人税和住民税的部分增税。在这里我们给大家重点介绍一下和我们的生活直接相关的所得税和住民税。

所得税将从2013年1月至2037年的25年间, 对包括工资、年金、银行存款利息、股票分红等所有收入上调2.1%的税金。公司职员从今年1月起, 已开始从工资里扣除该部分税金。根据财务省的计算, 一个由男性、家庭主妇和一名孩子组成的三口之家, 年收入400万日元时, 一年的纳税金额会增加1600日元。

【复兴所得税一年详细的纳税金额请参考以下网站(日语) [http://www.mof.go.jp/tax\\_policy/haihuteisei\\_4.pdf](http://www.mof.go.jp/tax_policy/haihuteisei_4.pdf)】

另外, 从2014年6月起10年间, 道府县民税的均摊额度由1000日元增至1500日元; 市民住民税的均摊额度也由3000日元增至3500日元。因此有一定收入者缴纳的个人住民税, 一年将合计增加1000日元。

增税额度和一年的收入无关, 全部为1000日元。

还有, 在超市购物或购买各种服务时缴纳的消费税, 2014年4月起将涨至8%, 2015年10月起将涨至10%。消费税增税前, 将会有很多人“争购”住宅和汽车; 不过增税后好像都会降价。哪种做法更划算, 还真不好说……



## 県内国際交流・ 協力団体を紹介します

### 丸亀ユネスコ協会

問合せ先: 丸亀ユネスコ協会  
事務局長 小久保 吉雄  
〒763-0046 丸亀市南条町11-4  
電話&FAX 0877-24-2057  
E-mail [utiwa@me.pikara.ne.jp](mailto:utiwa@me.pikara.ne.jp)

ユネスコ/ UNESCO (国際連合教育科学文化機関) は、教育・科学・文化、コミュニケーションを通じて国際理解や国際協力を推進し、国際平和と人類の福祉を促進することを目的として設立された国連専門機関の一つです。丸亀ユネスコ協会もその目的のもと、1980年に設立された民間団体です。

#### 1. 「世界寺子屋運動」の取り組み

「全ての人に教育を」を通して「平和の構築」を目指し、発展途上国の識字教育を市民レベルで支援していくため、「世界寺子屋運動」を展開しています。丸亀市内の小・中・高校にお願いし「書き損じハガキ収集等による募金」活動を行なっています。

#### 2. 世界遺産、地域遺産を守る取り組み

地球の生成と人類の歴史によって生み出された、人類共通の遺産が「世界遺産」として登録されています。世界遺産、地域遺産の理解を深めるため、現地見学会を実施しています。

#### 3. 国際理解と国際交流活動の取り組み

国際的相互理解と親善に努め、国際社会の進歩に貢献しうる市民づくりを展開しています。香川高等専門学校留学生、丸亀市在住の外国人の方と「国際交流バスツアー」「国際交流クッキング」等の交流の場を通し、相互理解と親善に努めています。

丸亀ユネスコ協会では、会員を随時募集しています。ユネスコ活動に興味のある方のご加入をお待ちしています。



国際交流バスツアー(松山城にて)



書き損じハガキ贈呈式

# ようこそ!JICAへ



皆さん、こんにちは。JICA四国香川デスクの西岡です。

JICAボランティア(青年海外協力隊/シニア海外ボランティア)H25春募集受付(4月1日から5月13日)に合わせ、映画上映会、募集説明会、JICAボランティア写真展を開催します。

## シネマ&体験談&説明会

JICAボランティアOBによる体験談と募集説明会、映画「おじいさんと草原の小学校」無料上映会を同時開催します。みなさまお気軽にご参加ください!たくさんの方のご来場をお待ちしております!

日時:2013年4月21日(日) 14時00分から17時00分

会場:アイパル香川3F会議室

主催:独立行政法人国際協力機構(JICA)四国支部

申込方法:無料上映会のみお申し込みが必要です。

(体験談&説明会は申込不要)

お申込みは、JICA香川デスクまで。

## JICAボランティア写真展

<高松市役所 1階市民ホール>

4月8日(月)9時~4月12日(金)午後5時まで

<アイパル香川 1階アイパルプラザ>

4月13日(土)9時~4月23日(火)午後6時まで

展示内容:

世界各地で活躍中の香川出身ボランティアおよび最近帰国したボランティアの現地での活動写真、教師海外研修行政コース(ネパール)写真展。

## イベントのお申込み&お問合せはこちら☀



JICA香川デスク 西岡

TEL:087-837-5901(アイパル香川内)

FAX:087-837-5903

jicadpd-desk-kagawaken@jica.go.jp

JICA四国HP:www.jica.go.jp/shikoku/

Twitter&Facebook始めました!

あなたのフォロー&いいね!をお願いします♪

JICA四国 公式ソーシャルメディア

Twitter: <http://twitter.com/jicashikoku>

facebook: <https://www.facebook.com/jicashikoku>

## 🌻🌻🌻🌻🌻 任期を終えた国際交流員よりごあいさつ 🌻🌻🌻🌻🌻



韓国ソウル出身  
キム セヒョン  
金 洗賢

香川の皆様、アンニョンハセヨ。私が初めてここに来た時は、最初のあいさつは心をこめてきちんとしていたと思っていましたが、もう最後のあいさつをする時がやってきました。やっぱり最後のあいさつもきちんとしていた!と思います。

私は、2010年にとてもドキドキしながらも、期待と情熱いっぱいのもて来日しましたが、その時の香川県はとてもキラキラと輝いていたのを覚えています。そしてあっという間に3年が過ぎました。その間、「私はこんなに幸せでもいいの?」「私は、人生の一番幸せな時間を日本で過ごすんだな~」と思うほど、ここでは幸せな時間を過ごすことができました。

しかし、初めての職場そして初めての外国生活だったので、分からないことや見慣れないことも多く、苦労したことや、悩みながら学んだこともたくさんありました。

私の初めての社会人生活は「国際交流員!」として始まりました。私にとってこの仕事は、まるで初恋のようでした。しかし、こんな素敵な仕事でも心が疲れた時には、「私には、またこんな恋ができるのだろうか。」と思ってしまった時もありましたが、たくさんの方々に会い、助けていただいたおかげで、今なら「はい!できます!」と答えられる気持ちになれました。このような気持ちになって帰国できることをとてもうれしく思います。

私のこの仕事への情熱は、短い文では表現しきれないし、ここで書いたことは、簡単なことばに見えるかもしれませんが、たくさんの時間や経験を積むことができ、私には、今の仕事が一番向いている仕事だと再確認することができたので、帰国後も日・韓の架け橋として今のような仕事を引き続きやっていくつもりです。そして、これからもずーっと「国際交流人!」として生きていきます!

私の人生において、香川県は大きく私の心に残っている場所で、ここで出会った多くの方々との思い出が目の前に浮かびます。素朴だったけれど、幸せな思い出をたくさんいただき感謝します。

帰国までにお会いできる方、お会いできない方いらっしゃいますが、これをもって全ての皆様に私のごあいさつとさせていただきます。しかし、私たちのストーリーは終わっていません。

それでは、皆さん~それぞれ自分のいるところで、幸せに生きていきましょう~~~~



中国陕西省出身  
ケン シュンピ  
権 春美

ダージャーハオ。(皆さん、こんにちは。)中国からの国際交流員権春美(ケン・シュンピ)です。2011年6月に来県してから、早いもので香川県での生活はもう2年になりました。

私は仕事が好きで、仕事で得た満足感が一番の幸せだと思っています。ですので、国際交流員の仕事はずっと楽しくやってくられました。私は仕事をしながら、普段からよく日中の文化を比較していました。例えば、仕事で県内のいろいろな学校へ訪問した時には、日本の制服制度や給食、部活制度について驚いたのを覚えています。ここで少し私を感じた日本と中国の違いを紹介したいと思います。

中国では、運動会等のイベントがある時だけみんな一緒に体操服を着ますが、普段は制服がありません。また、私は小学校で子供たちと一緒に給食を食べましたが、子供たちが当番で給食の配膳や準備を行っていて本当に感心しました。子どもたちは真面目でとても素直なのでかわいかったです。中国には給食の制度ありませんが、昼休みは日本よりずっと長いです。私の学生時代は昼休みが冬は2時間、夏は2時間半ありました。昼休みが長い理由は、中国人は昼寝をする習慣があるからです。昼寝すると、午後はもっと元気に勉強や仕事ができるとされているからです。夏は他の季節より暑く、眠くなりやすいので、昼休みの時間も30分ほど長くなります。これは学校だけではなく、公務員も同じです。民間の会社は違う場合もあるようですが…

また、日本の学校の部活については、最初はみんな趣味でやっていて行っても行かなくてもいいものだと思っていましたが、想像していたよりずっと厳しく、これからの進学や進路にもつながっているという事を知り驚きました。日本の部活と比べると中国には部活がないと言ってもよいかもしれません。このように、違う文化について考え、その経験をいつか活かしたいと思っています。

仕事の他にも地域のイベント等に参加して、たくさんの友人もできました。一緒にパーティーをしたり、交流したり、遊んだりして、生活も楽しくなりましたし、異文化の交流もできました。また、今年1月のお正月会に参加した時には、ずっと楽しみにしていた着物を着

ることもでき、香川でのいい思い出がたくさんあります。それはお世話になった皆さんのおかげです。香川県は本当に私の第二故郷だと思っています。3月末に帰国しますが、またいつか家族を連れて香川県に来たいと思っています。I love瀬戸内海、I love栗林公園、I loveこんびらさん、I love屋島、I love讃岐うどん、讃岐姫、讃岐ゴールド!



中央公園周りの椿の花がまた咲き始めました。去年香川県に来た時、同じ椿の花が咲き乱れていた風景が未だに頭の中に残っているのに。時が経つのは速いものだなと思いながら、別れの時がやってくることに気がつきました。

おかげさまで、順調かつ無事に香川県で1年間滞在させていただきました。この1年間を振り返ってみると、次の三つのことができるとてもよかったと思います。

まず、仕事の関係でいろいろな人と出会えたことです。国際課とアイパルの同僚が仕事の面や生活の面で親切に支えてくれたおかげで、落ち着いて毎日を送ることができました。学校訪問の時にも、やさしい先生がたやかわいい子供たちに恵まれました。また、グローバルセミナーや中国語講座の受講者の皆さんも、友達のように協力してくれました。こういう方々からもいろいろ勉強しました。「国と国との交流は人との交流から」という言葉をしみじみと感じさせられました。

もう一つは、中国のことや中国人の生活ぶりを説明することができたことです。中国側の宣伝不足のせいか、同じアジアの国なのに、中国の現状が分かる日本人の方は意外に多くありません。特に、小学校の子供たちが以前の中国に関する古い資料しか利用できなかったり、香港映画からキョンシーやブルース・リーのことしか分からなかったりするのも嘘ではありません。私一人の微力ですが、自分の知る限りの現在の中国のことを日本人の方々を紹介できるチャンスを得られて非常にありがたいです。いつも使命感を持って、楽しくやっていました。

最後は、日本人の方々から貴重なことを色々学んだことです。仕事の計画性や真面目な態度はもちろん、どんなことであっても、文句を言わずに、落ち着いてお互いに謙虚さを忘れず対応する習慣も素晴らしいと思います。もちろん教わった素晴らしいところはこれだけではありません。自分より優れた人の良い所を学ぶべきことは、人間らしいことと思っています。ここで学んだことをこれからの自分の生活に活かすだけでなく、周りの人にも日本人の良いところを伝えたいと思っています。

これから香川県を離れて帰国しますが、でも、「さようなら」ではありません。またいつかお会いできることを楽しみにしています。みなさんどうもありがとうございました。



中国陕西省出身  
ソウ ショウヘイ  
曹 捷平

**外国語講座**

**4 月期受講者募集中**

英語、スペイン語、中国語、フランス語、ドイツ語、ハン  
 グル、ポルトガル語、イタリア語、ロシア語の全 9ヶ国語  
 32クラスの講座を開催しています。詳しくは、P2、3を  
 ご参照ください。

**外国人のための生活相談窓口**

香川県での慣れない暮らしにひとりで悩んでいま  
 せんか?相談員が面談・電話等で生活の相談にのりま  
 す。英語、中国語、ポルトガル語での対応が可能です。

**Counseling for foreigners**

Are you having difficulty adjusting to life in  
 Kagawa? Do you feel alone? You can speak to  
 one of our counselors face-to-face or over the  
 phone. The service is available in English,  
 Chinese and Portuguese.

**面向外国人的生活援助窗口**

您还在独自为陌生的香川生活烦恼吗? 我们的咨询人员  
 可以通过面谈和电话的方式为您提供咨询。我们还可提  
 供英语、汉语和葡萄牙语的翻译。

**講座予告!**

- 国際理解講座(春季コース)(6～7月)
- 外国語講座特別編(8月)  
 (予定につき内容、期日は変更になる場合があります)

**外国人のための人権・法律相談**

弁護士、法務局職員等が相談に応じます。  
 ◆日時: 4月19日(金)、5月17日(金)、6月21日(金)  
 いずれも 13:00～15:00  
 ◆場所: アイバル香川会議室  
 ◆申込: 事前予約が必要です

**Human rights and legal counseling for foreigners**

Receive advice from a lawyer or a  
 professional from the local legal affairs bureau.

◆Date and Time:  
 Friday 19<sup>th</sup> April, Friday 17<sup>th</sup> May, Friday  
 21<sup>st</sup> June  
 All between 13:00 and 15:00  
 ◆Place: I-PAL Kagawa Meeting Room  
 ◆Prior reservation is essential.

**面向外国人的人权・法律咨询**

律师、法務局职员为您提供咨询。  
 ◆时间: 4月19日(周五)、5月17日(周五)、6月21日(周五)  
 以上3个周五13:00~15:00  
 ◆地点: I-PAL香川会议室  
 ◆申请: 需提前预约

当協会では、アイバル通信を年 4 回発行していま  
 すが、次回発行にあたり、県内国際交流・協力団体  
 から外国の方も参加できるイベント情報を募集して  
 います。7 月～9 月までのイベントを紹介したい方  
 は、**5 月末まで**にお送りください。  
 (公財)香川県国際交流協会 Fax: (087)837-5903

**日本語講座(2013 年度前期)**

経験豊かな講師陣による入門から初級のクラスが9ク  
 ラスあります。

◆日時: 毎週水曜日  
 入門1・日本語1 (10:00～12:00)  
 毎週木曜日  
 入門2・日本語2 (10:00～12:00)  
 毎週土曜日  
 日本語2 (10:00～12:00)  
 入門2・日本語3 (12:30～14:30)  
 入門1・日本語1 (15:00～17:00)  
 ◆期間: 4月10日(水)～9月21日(土)  
 ◆受講料: 3,500円(テキスト代:別途)  
 ◆申込: アイバル香川 2階事務室で申込用紙に記入し  
 ていただき、入門1以外で初めての方は、簡単  
 なクラス分けテストとクラスの見学をしてもら  
 います。

**日本語サロン**

日本人と話したい外国人の方、日本語を勉強してい  
 る外国人と話したい日本人の方、参加申込は不要で  
 すので、お気軽にどうぞ。

◆日時: ①毎週火曜日 10:00～12:00  
 アイバル香川 交流フロアー  
 ②毎週木曜日 18:00～20:00  
 アイバル香川 ライブラリー  
 ③毎週日曜日 13:00～16:00  
 アイバル香川 3階会議室  
 ※①・②主催: (公財)香川県国際交流協会  
 ※③主催: (公財)高松市国際交流協会  
 ※参加無料、アイバルの休館日等は休みです。

**Information**

◇丸亀ESS◇

毎週土曜日に様々な国の方をゲストに招きいろいろな  
 トピックについて英語で語り合い、会員の英語力向上とお  
 互いの異文化理解を深めています。また例会のほかに年  
 3回パーティやピクニックなどを予定しています。  
 興味のある方・初めての方でも気軽に参加頂けます。  
 ◆日時: 毎週土曜日(18:30～19:30)  
 ◆場所: 丸亀生涯学習センター 4階  
 ◆会費: 5,000円(3ヶ月分)  
 ◆問合せ: 小野 環 (090-5804-8221)  
 宮西 比呂志(087-897-3824)

◇高松トーストマスターズクラブ◇

米国に本部を置く非営利の国際教育団体の高松支部  
 です。スピーチと運営の全てを英語で行うことにより、  
 総合的なコミュニケーション能力の向上を図ります。例

会日はお問い合わせください。見学歓迎!  
 ◆日時: 原則毎月第2日曜(14:00～16:00)  
 ◆場所: 高松市男女共同参画センター(錦町)  
 ◆会費: 6か月分会費 6,000円(入会日より月割計算)  
 ◆入会金: 3,000円  
 ◆問合せ: 藤井 TEL087-823-7262  
<http://825645.toastmastersclubs.org>

◇世界共通語エスペラントの講習会◇

エスペラントは、ポーランドの眼科医ザメンホフによっ  
 て平和への願いを込めて造られた世界共通語です。月に  
 一度(原則として、第4日曜日)、I-PAL香川で勉強会を開  
 いています。初めての方も気軽にご参加ください。  
 ◆場所: アイバル香川  
 ◆時間: 13:30～15:30  
 ◆日程/会場: 下記の通り  
 4月28日(第4日曜) 第1会議室  
 5月26日(第4日曜) 第1会議室

6月16日(第3日曜) 第1会議室

◆定員: なし  
 ◆申込: 不要  
 ◆参加費: 1回 300円(テキスト代)  
 ◆問合せ: 小阪 TEL/FAX: 0877-22-4771  
[kosaka\\_kiyoyuki@hotmail.com](mailto:kosaka_kiyoyuki@hotmail.com)

◇丸亀リンゴクラブの例会◇

国際交流に関心を持つ人々が月に一回集まり、外国人ゲ  
 ストを迎え、英語による交流を通して、国際理解や感覚を  
 深める会です。経験は問いません。新人の方を歓迎します。  
 ◆日時: 4月21日(日)  
 5月19日(日)  
 6月16日(日)  
 原則第3日曜日 14:00～16:00  
 ◆場所: 丸亀市生涯学習センター 4F 第3講座室  
 ◆参加費: 1,000円(当日徴収)  
 ◆問合せ: 藤村 隆 Tel:0875-83-4654

**アイバル香川**

香川県国際交流会館  
 〒760-0017  
 香川県高松市番町1丁目11番63号  
 TEL087-837-5908 FAX087-837-5903  
 開館時間/火～日(日)9:00～18:00  
 休館日/月曜日・12月29日～1月3日  
 (月曜日が休日の場合は開館し  
 原則として翌日の火曜日が休館)

**I-PAL KAGAWA**

KAGAWA INTERNATIONAL EXCHANGE CENTER  
 1-11-63Bancho Takamatsu Kagawa 〒760-0017  
 OPEN/TUE～SUN9:00～18:00  
 CLOSED MON-DEC.29toJAN.3  
 If Monday is a public holiday,  
 the center will be open on this day.  
 But closed on the following day.



3月20日からは、瀬戸内国際芸術祭も始まり、  
 翌21日からは、ソウル便と上海便に加えて高松  
 -台北便が新たに就航しましたね。国内外から  
 もたくさんの方々が来県したり、県内からも台  
 湾へ行かれる方も増えそうです。私も、芸術祭  
 の春会期が終わる前に沙弥島に行ったり、初台  
 湾にも行きたいと思っていますが… みなさん  
 はもう芸術祭や台湾へ行かれたか?

2013年4月号 120号  
 編集・発行  
 (公財)香川県国際交流協会  
 E-mail: [i-pal@i-pal.or.jp](mailto:i-pal@i-pal.or.jp)  
 URL: <http://www.i-pal.or.jp/>  
 高松市番町1丁目11番63号  
 TEL.087-837-5908 FAX.087-837-5903